

C-269

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46 Elizabeth II, 1997

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-269

An Act to amend the Criminal Code (no parole when
imprisoned for life)

First reading, October 31, 1997

MR. HANGER

C-269

Première session, trente-sixième législature,
46 Elizabeth II, 1997

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-269

Loi modifiant le Code criminel (absence de libération
conditionnelle en cas de condamnation à
l'emprisonnement à perpétuité)

Première lecture le 31 octobre 1997

M. HANGER

SUMMARY

This enactment amends certain provisions of the *Criminal Code* that relate to life imprisonment. The enactment provides that such a sentence means imprisonment without any access to parole for the remainder of the natural life of the offender.

The enactment also repeals the new section 745.6, which allows an offender to apply, after 15 years, for a reduction in the period to be served before parole eligibility. This ensures that the full parole eligibility period ordered by the court is served.

SOMMAIRE

Ce texte modifie certaines dispositions du *Code criminel* relatives à l'emprisonnement à perpétuité. Le texte dispose qu'une telle peine signifie l'emprisonnement de la personne pour le reste de sa vie, sans admissibilité à la libération conditionnelle.

Ce texte abroge aussi le nouvel article 745.6, qui permet à un contrevenant de demander une réduction de la période à purger avant l'admissibilité à la libération conditionnelle, après qu'il a purgé quinze ans de sa peine. Cette modification fait en sorte que la période complète de peine antérieure à l'admissibilité à la libération conditionnelle déterminée par le tribunal soit purgée.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-269

PROJET DE LOI C-269

An Act to amend the Criminal Code (no parole when imprisoned for life)

Loi modifiant le Code criminel (absence de libération conditionnelle en cas de condamnation à l'emprisonnement à perpétuité)

R.S., c. C-46;
R.S., cc. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1st
Supp.), cc. 1,
24, 27, 35
(2nd Supp.),
cc. 10, 19, 30,
34 (3rd
Supp.), cc. 1,
23, 29, 30, 31,
32, 40, 42, 50
(4th Supp.);
1989, c. 2;
1990, cc. 15,
16, 17, 44;
1991, cc. 1, 4,
28, 40, 43;
1992, cc. 1,
11, 20, 21, 22,
27, 38, 41, 47,
51; 1993,
cc. 7, 25, 28,
34, 37, 40, 45,
46; 1994, cc.
12, 13, 38, 44;
1995, cc. 5,
19, 22, 27, 29,
32, 39, 42;
1996, cc. 7, 8,
16, 19, 31, 34;
1997, cc. 9,
16, 17, 18, 23,
30

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch.
C-46; L.R.,
ch. 2, 11, 27,
31, 47, 51, 52
(1^{er} suppl.),
ch. 1, 24, 27,
35 (2^e
suppl.), ch.
10, 19, 30, 34
(3^e suppl.),
ch. 1, 23, 29,
30, 31, 32,
40, 42, 50 (4^e
suppl.); 1989,
ch. 2; 1990,
ch. 15, 16,
17, 44; 1991,
ch. 1, 4, 28,
40, 43; 1992,
ch. 1, 11, 20,
21, 22, 27,
38, 41, 47,
51; 1993,
ch. 7, 25, 28,
34, 37, 40,
45, 46; 1994,
ch. 12, 13,
38, 44; 1995,
ch. 5, 19, 22,
27, 29, 32,
39, 42; 1996,
ch. 7, 8, 16,
19, 31, 34;
1997, ch. 9,
16, 17, 18,
23, 30

1. Section 745 of the *Criminal Code* is replaced by the following:

1. L'article 745 du *Code criminel* est 5 remplacé par ce qui suit :

Life imprison-
ment

745. (1) The sentence to be pronounced against a person who is to be sentenced to imprisonment for life shall be that the person be sentenced to imprisonment for the remainder of his natural life without eligibility for 10 parole.

5

Emprisonnement à perpétuité

745. (1) Une personne condamnée à l'emprisonnement à perpétuité est condamnée à l'emprisonnement pour le reste de sa vie, sans admissibilité à la libération conditionnelle.

Application of sections relating to parole

(2) Sections 745.1, 745.2, 745.3, 745.4, 745.5 and 746.1 do not apply to a person sentenced to imprisonment for life after the coming into force of subsection (1).

2. Section 745.6 of the Act is repealed.

(2) Les articles 745.1, 745.2, 745.3, 745.4, 745.5 et 746.1 ne s'appliquent pas à une personne condamnée à l'emprisonnement à perpétuité après l'entrée en vigueur du paragraphe (1).

5 2. L'article 745.6 de la même loi est abrogé.

Application des articles portant sur la libération conditionnelle

5